

## Iles Scilly

2<sup>e</sup> édition 2013

Mise à jour en date de juin 2015

### AVERTISSEMENT

Le capitaine du port de Tresco prévient (mars 2015) que les tempêtes de l'hiver 2014/2015 ont considérablement modifié les bancs de sable des hauts-fonds entre Samson, Bryher, Tresco, Tean et St Martin's. Une grande prudence doit s'exercer dans l'approche sud de ces îles, sans se fier aux profondeurs indiquées sur les cartes de ces zones. On considère qu'il y a eu peu de changement dans les principales approches par le N de Old et New Grimsby Sounds.

### Page 29

#### St Mary's Pool

### AVERTISSEMENT

De gros travaux ont été entrepris en 2015 pour prolonger le quai SE. Une bouée cardinale N a été placée temporairement pour baliser la limite extérieure des travaux. Il convient de s'en tenir bien à l'écart.



### Page 30

#### St Mary's Pool

**Première colonne, lignes 15-18** : il y a maintenant 28 corps-morts pour bateaux jusqu'à 40', 10 pour 40-60' et il n'y en a plus pour les plus de 60'. Des corps-morts visiteurs proches de la rive ont été installés pour des bateaux de moins de 25' et capables de se poser, une annexe étant fournie. Une vedette-taxi fonctionne dans St Mary's Pool entre 08h00 et 17h00, voire plus si l'opérateur le souhaite. La vitesse est limitée à 3 nœuds pour tous les navires dans le port.

**Lignes 22-24** : le tarif est de 18,50 £ par nuit pour les bateaux de moins de 40' et de 24,50 jusqu'à 60'. Au-delà de trois nuits, la quatrième est gratuite.

### Page 31

#### Porth Cressa

14 corps-morts visiteurs privés ont été installés à Porth Cressa, gérés par Porth Cressa Moorings (Pete et Charlie Carss qui exploitent également la *Isles of Scilly Commercial Diving*

*Company* et peuvent aider en cas d'hélices endommagées, pour le nettoyage de la coque, etc. ). Ils conviennent à des bateaux jusqu'à 45' avec un tirant d'eau jusqu'à 2 m. Des bouées d'entrée bâbord et tribord et 3 balises indiquant l'emplacement des câbles sous-marins dans la baie ont été installées, ainsi que le wifi pouvant être reçu par les ordinateurs des yachts dans la baie. Le tarif est de 20 ou 25 £ par nuit et des douches sont disponibles à terre sous le centre d'information.

## **Page 35**

### **Equipements/services**

*Amarage* : 38 grosses boules jaunes de corps-morts visiteurs dans St Mary's Pool, dont 10 (lignes Y et Z) conviennent pour des bateaux de 40-60'.

14 corps-morts visiteurs jaunes à Porth Cressa.

☎ 01720 423758 ou 07825 477695

[candpcarss@tiscali.co.uk](mailto:candpcarss@tiscali.co.uk) [www.porthcressamoorings.co.uk](http://www.porthcressamoorings.co.uk)

*Capitainerie* : tenue par le capitaine Dale Clark. Ouverte tous les jours 08h00-17h00 d'avril à septembre et le week-end d'octobre à mars. Une brochure d'information utile et instructive *Harbour Information Brochure* est téléchargeable sur le site [www.stmarys-harbour.co.uk](http://www.stmarys-harbour.co.uk)

Divers Scavenger Diving a été achetée par Pete & Charlie Carss et est devenue la Isles of Scilly Commercial Diving Company qui fonctionne avec le m.v.*Scavenger*

☎ 01720 423758 ou 07825 477695

[candpcarss@tiscali.co.uk](mailto:candpcarss@tiscali.co.uk)

## **Page 42**

### **Carte**

Little Kittern assèche de 1,9 m et non de 5,9 m.

## **Page 48**

### **Old Grimsby Sound**

*Alignement R* : L'Island Hotel a été démoli et remplacé par des maisons de vacances.

**Navigation** : Little Kittern Rock.

Lignes 10 et 11: en entrant dans Old Grimsby Sound, sur l'alignement Q, le dangereux Little Rock Kittern se trouve par le travers quand le phare de Round Island est aligné avec le rocher émergé le plus au nord de Norwethel (pas les rochers découvrants qui se prolongent plus vers le NW).



*L'Island Hotel, sur Tresco, a été remplacé par des maisons de vacances et le Ruin Beach Café.*



*Little Kittern Rock. Oliver Crosthwaite-Eyre*

#### **Page 49**

Première colonne, ligne 28 : Tide Rock (assèche de 1,4 m).

#### **Page 50 Old Grimsby Harbour (Tresco)**

Ligne 10 : L'hôtel n'existe plus. Le paiement doit être effectué au bureau du domaine à New Grimsby si le capitaine du port n'est pas disponible.

#### **Page 54 Equipements/services**

##### **Corps-morts (2015)**

20 £ la nuit. Au bout de 2 nuits, la troisième est gratuite. Deux corps-morts pour bateaux de plus de 60' près de Cromwells Castle coûtent 30 £ la nuit.

#### **Bureau du domaine**

informations sur l'île, location de maisons de vacances etc., ☎ 01720 422849  
[www.tresco.co.uk](http://www.tresco.co.uk).

### **Shipchandler**

Bryher Boatyard : ajouter le *mobile* 07881 767504. Nouvel e-mail :  
[bryherboatyard@hotmail.co.uk](mailto:bryherboatyard@hotmail.co.uk).

### **Alimentation**

Tresco Stores : ☎ 01720 422806.

Island Fish : homard, crabe et poisson livrés sur les îles ☎ 01720 423880  
[contactus@islandfish.co.uk](mailto:contactus@islandfish.co.uk)

### **Restaurant**

Le Island Hôtel n'existe plus. Ruin Beach Café, Old Grimsby, Tresco ☎ 01720 424849.

### **A voir**

Garden Visitor Centre ☎ 01720 424108.

Flying Boat Club Spa : ouvert aux non-membres ☎ 01720 424075.

Gallery Tresco ☎ 01720 424925.

### **Divers**

Photographe de Tresco : James Darling ☎ 07799 674826

[info@jamesdarlingphotography.com](mailto:info@jamesdarlingphotography.com) [www.jamesdarlingphotography.com](http://www.jamesdarlingphotography.com)

### **Page 61**

#### **Carte**

La carte de la page 22 indique une zone asséchant de 4 m au sud-ouest de Great Ganinick, qui devrait également figurer sur la carte de la page 61.

La bouée cardinale Hats S est correctement indiquée sur les cartes des pages 19 et 22 (sur l'alignement H). Elle ne figure pas sur la carte de la p.61, bien qu'elle doive être indiquée car c'est une marque de navigation importante située à l'extrémité S de la zone cartographiée.

Deux rochers asséchants isolés (\*\*\*) sont indiqués juste au NE de Innisidgen sur la carte de la page 22. Ils doivent également être indiqués sur la carte de la page 61.

### **Page 76**

#### **The Cove (St Agnes et Gugh)**

Ligne 5 : après la phrase « ... 20 bateaux sans problème », ajouter :

« Des câbles télégraphiques traversent la baie (voir la carte) et il y a un panneau d'avertissement en losange bien visible sur les rochers dominant la plage. Il serait judicieux de placer un orin sur votre ancre. »

### **Page 78**

#### **Equipements/services**

**Restaurant** : High Tide Seafood Restaurant (Mark Eberlein), St Agnes, Isles of Scilly TR22 0PL ☎ 01720 423869

[hightidemark@googlemail.com](mailto:hightidemark@googlemail.com) [www.hightide-seafood.com](http://www.hightide-seafood.com)

### **Page 85**

#### **Index**

Norwethel Island : remplacer 51 par 50.

**Pages diverses**

Norwethel/Northwethel Island : l'île est indifféremment nommée Norwethel ou Northwethel dans cet ouvrage. Les locaux utilisent généralement le nom Norwethel et le mot «island» est rarement ajouté, mais les cartes de l'Amirauté indiquent Northwethel. Mais ce n'est bien qu'une seule et même île !